

DEC S.p.A.
Via Omero 89
41100 Modène - ITALIE
Tél. : ++39 059 373222
Tél. : ++39 059 280010
Fax : ++39 059 374199
E-mail : info@decmodena.com



AUTOLAVEUSE

S43-B

S43-E

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE



ATTENTION !

Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.

Ce manuel est réglementé par les lois internationales en matière de droit de copie et de reproduction.

Toute divulgation non autorisée de l'ensemble ou d'une partie du manuel est passible de poursuites, conformément à la Loi!

Edition : Mai 2009

SOMMAIRE GENERAL

MANUEL D'UTILISATION ET

SOMMAIRE

Chapitre 1: Mises en garde générales	p. 3
Chapitre 2: Caractéristiques techniques	
paragraphe 2/1 : Dénomination, identification et description.....	p. 4
paragraphe 2/2 : Description des composants S 43B.....	p. 5
paragraphe 2/3 : Description des composants S 43-E.....	p. 6
paragraphe 2/4 : Caractéristiques techniques et dimensions.....	p. 7
paragraphe 2/5 : Transport, chargement et déchargement.....	p. 8
Chapitre 3: Instructions générales	
paragraphe 3/1 : Objectif du manuel et guide pour sa consultation.....	p. 9
paragraphe 3/2 : Risques et mesures de sécurité.....	p. 9
paragraphe 3/3 : Etiquettes d'avertissement et instructions.....	p. 13
Chapitre 4: Préparation au travail	
paragraphe 4/1 : Mise en fonction S 43-B.....	p. 14
paragraphe 4/2 : Commandes S 43-B.....	p. 16
paragraphe 4/3 : Utilisation et recharge des batteries (S 43-B).....	p. 18
paragraphe 4/4 : Mise en fonction S 43-E	p. 19
paragraphe 4/5 : Commandes S 43-E.....	p. 21
paragraphe 4/6 : Préparation solution détergente.....	p. 22
Chapitre 5: Utilisation de la laveuse-sécheuse	
paragraphe 5/1 : Mise en marche de la machine.....	p. 23
paragraphe 5/2 : Mise au point – Travail.....	p. 23
paragraphe 5/3 : Comment optimiser le travail.....	p. 24
paragraphe 5/4 : Vidage du réservoir de récupération.....	p. 24
paragraphe 5/5 : Fin du travail.....	p. 25
Chapitre 6: Brosses et dispositifs d'entraînement	p. 25
Chapitre 7: Entretien	
paragraphe 7/1 : Règles générales.....	p. 26
paragraphe 7/2 : Maintenance ordinaire.....	p. 27
paragraphe 7/3 : Entretien des batteries (S 43-B).....	p.29
paragraphe 7/4 : Maintenance extraordinaire.....	p. 30
paragraphe 7/5 : Identification des pannes.....	p. 31
Chapitre 8: Elimination et protection de l'environnement	p. 32
Chapitre 9: Schémas électriques	
paragraphe 9/1 : Schéma électrique S 43-E.....	p. 34
paragraphe 9/2 : Schéma électrique S 43-B.....	p. 35
paragraphe 9/3 : Légende schémas électriques.....	p. 36

1/0 – MISES EN GARDE GENERALES RESPONSABILITE DU CONSTRUCTEUR

Le constructeur ne peut pas être considéré comme responsable des problèmes, des pannes, des accidents, etc. dus à un manque de connaissance ou à la non application des prescriptions figurant dans ce manuel.

Il en est de même pour la réalisation de modifications et de variantes et/ou l'installation d'accessoires sans autorisation préalable.

En particulier, le constructeur décline toute responsabilité en cas de dégâts dérivant de:

- De catastrophes naturelles
- Un usage impropre
- De manœuvres erronées
- Un manque d'entretien
- D'interventions techniques de la part d'un personnel non qualifié
- De l'utilisation de pièces de rechange non originales

PIECES DE RECHANGE

Pour le remplacement de pièces, utiliser exclusivement des PIECES DE RECHANGE ORIGINALES testées et indiquées pour l'usage spécifique.

Ne pas attendre que les composants de la machine s'usent; remplacer un composant au moment opportun est synonyme d'un meilleur fonctionnement ainsi que d'économies dues à l'absence d'une usure anormale des composants raccordés.

ASSISTANCE TECHNIQUE

A travers son réseau commercial/technique, le constructeur met au service des clients son service d'assistance technique pour résoudre tout problème concernant l'utilisation et l'entretien de la machine.

DEMANDE D'INTERVENTION

Toutes les demandes éventuelles doivent être effectuées en signalant le type de problème ou les pannes relevées.

Ce faisant, il est nécessaire de signaler le modèle et le numéro de série de la machine.

Demander l'intervention au constructeur ou au revendeur de zone.

AVERTISSEMENT

Le constructeur se réserve le droit de modifier les machines à tout moment pour toute exigence de caractère technique / commercial ; aussi, des petites différences sont possibles entre les indications des catalogues commerciaux et la machine livrée.

2/0 – CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2/1 – DENOMINATION, IDENTIFICATION ET DESCRIPTION

	S43-B	S43-E
ALIMENTATION (par batterie ou câble)	Par batterie	Par câble d'alimentation
NOMBRE DE BROSSES	1	1
MOTEUR TRACTION	NON	NON

DENOMINATION ET DESCRIPTION DE LA MACHINE

La Laveuse-sécheuse avec opérateur à bord, de type électromécanique, est indiquée pour le lavage et le séchage de surfaces planes (inclinaison maxi de 2%), de sols lisses, uniformes, sans marches ni obstacles, en grès, cotto, marbre, céramique, grès étiré, béton, PVC, linoléum, etc.

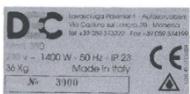
Elle est caractérisée par une partie laveuse antérieure et une partie sécheuse postérieure.

L'action détergente est due à l'action mécanique d'une brosse tournante et à l'action chimique du détergent contenu dans l'eau de lavage distribuée à travers la brosse même.

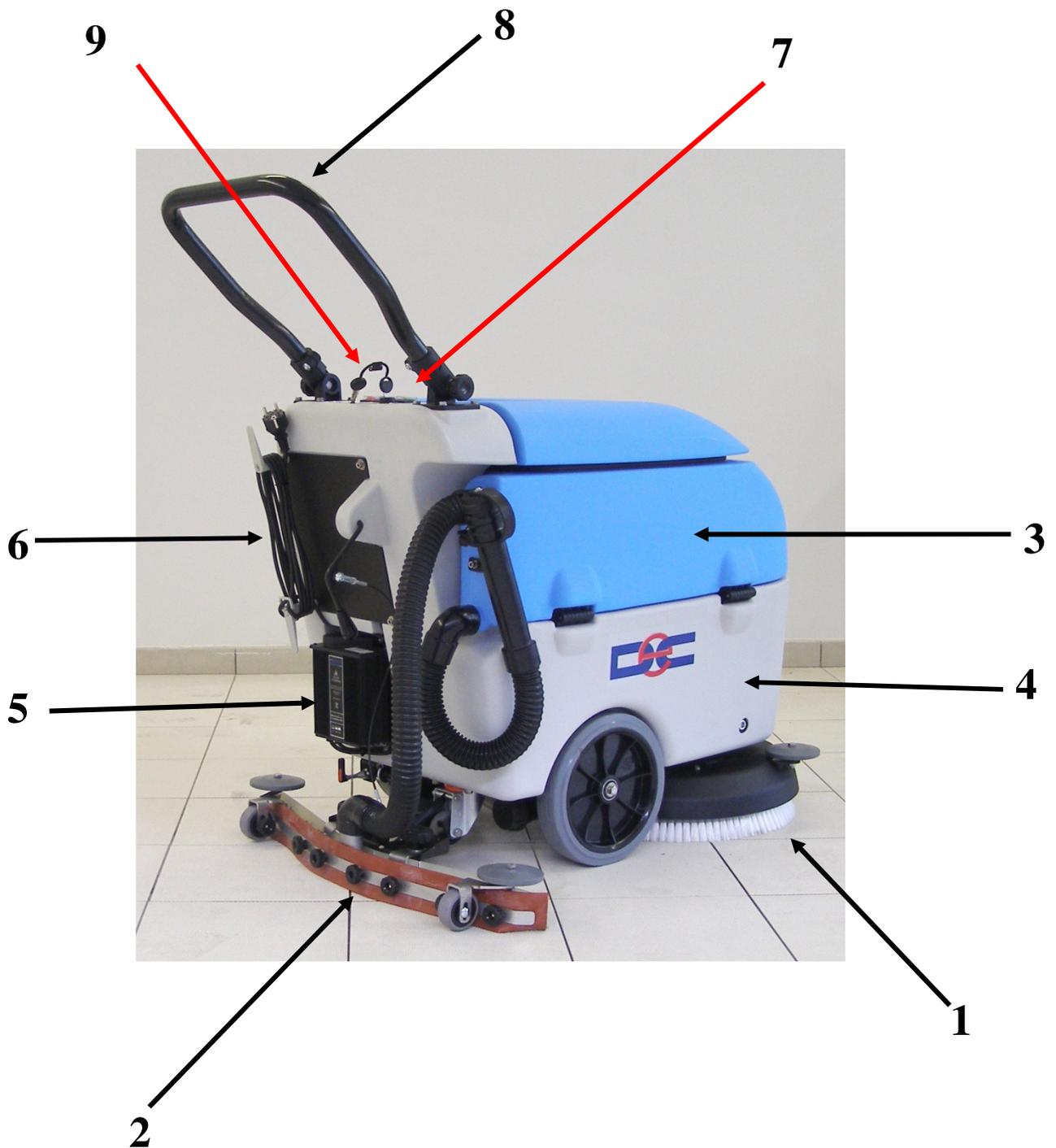
Une paire de lames de lavage du sol réalisées dans un matériau souple (racle) racle le sol et la dépression existant entre les deux lames permet au dispositif de lavage d'absorber l'eau de lavage, laissant un sol propre et sec.

IDENTIFICATION

Plaquette située sur la partie interne du réservoir pour la solution détergente.

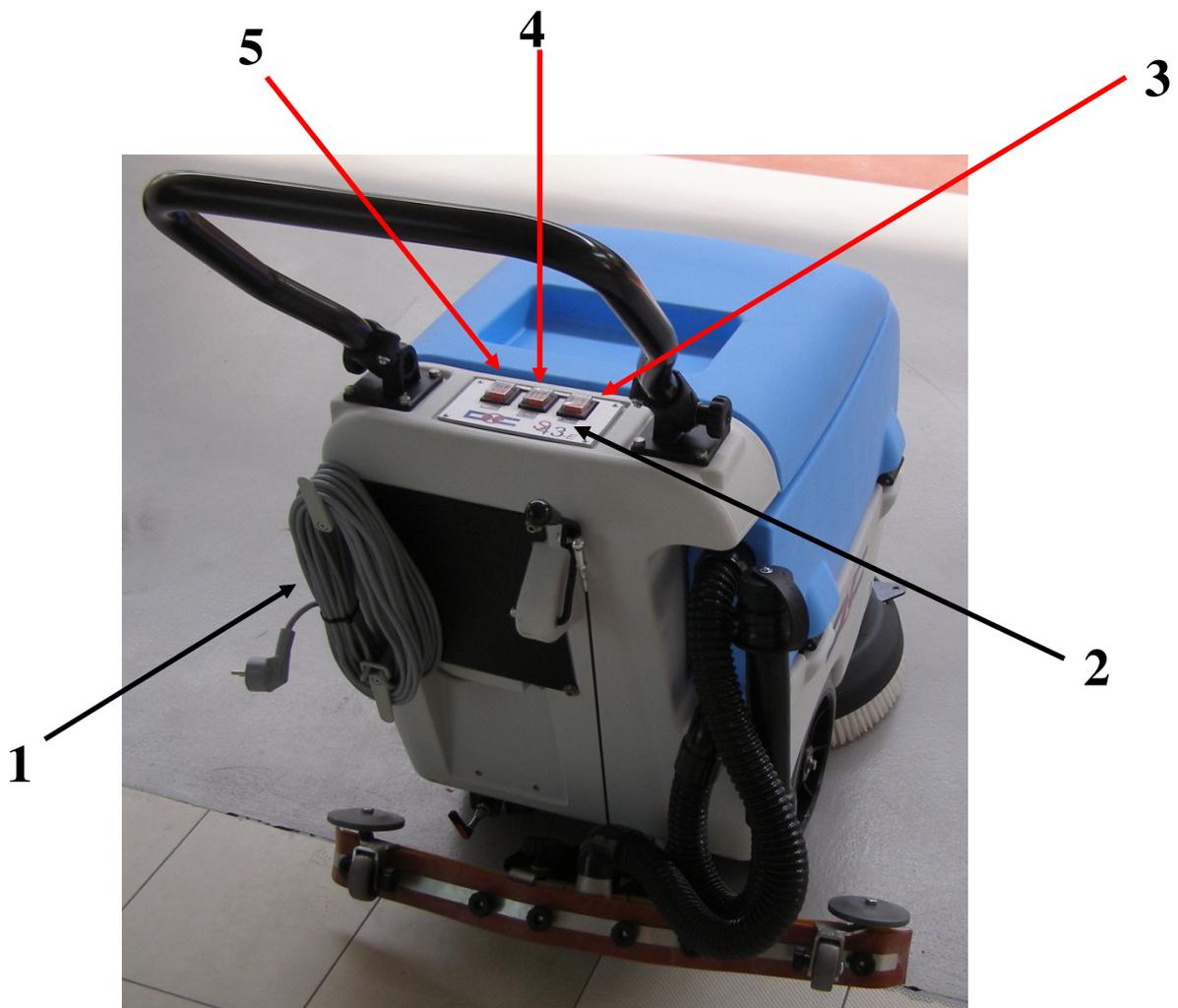


2/2 – DESCRIPTION DES COMPOSANTS S 43-B



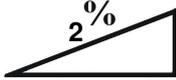
Position	Description
1	Brosse tournante
2	Dispositif de lavage
3	Réservoir de récupération
4	Réservoir de la solution détergente
5	Chargeur de batterie incorporé
6	Câble pour chargeur de batterie incorporé
7	Commandes
8	Poignée
9	Interrupteur à clé

2/3 – DESCRIPTION DES COMPOSANTS S 43-E ELEMENTS DISTINCTIFS



Position	Description
1	Câble de branchement au réseau
2	Tableau de bord
3	Interrupteur général (ON-OFF)
4	Commande de rotation de la brosse
5	Commande d'aspiration

2/4 – DONNEES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

	S43-B	S43-E
Largeur du couloir de lavage (mm)	430	430
Largeur du dispositif de lavage (mm)	720	720
Capacité de travail (m2/h)	1.376	1.200
Alimentation (V)	24	230
Puissance Moteur aspiration (W)	300	550
Dépression aspirateur (kPa)	11	13
Débit air (l/s)	25	36
Puissance Moteur brosse (W)	400	450
Pression des brosses (N)	240	230
Vitesse brosses (t/mn)	140	140
Longueur (sans poignée) (mm)	960	960
Largeur (sans dispositif de lavage) (mm)	550	550
Hauteur sans/avec poignée repliée (mm)	750/785	750/785
Capacité réservoir solution détergente (l)	24	24
Débit air, mini et maxi (l/mn)	0-1	0-1
Poids à vide (sans batteries) (kg)	65	64
Capacité des 2 batteries de 12 V chacune (sur demande) (Ah-5h)	85	-----
Poids des batteries (Kg)	55	-----
Chargeur de batterie incorporé	Input 100-240Vca+/-10% 50-60 Hz	-----
Courant max. à l'entrée du chargeur de batterie	5,3A at 100Vca	-----
Autonomie (h)	2,25	2,25
Code IP	IP 23	IP 23
Inclinaison maximale de fonctionnement		
Niveau de pression acoustique continu pondéré	A ≤ 70 dB(A).	A ≤ 70 dB(A).
Valeur d'accélération maximale pour le système main/bras de l'opérateur	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

2/5 – TRANSPORT, CHARGEMENT ET DECHARGEMENT

La machine est disposée pour être manutentionnée par un chariot élévateur à fourches.
La machine, dans son entier, est incorporée dans un emballage pourvu d'une plate-forme :

	S43-B	S43-E
Masse totale, batteries et emballage compris (kg)	135	-----
Masse totale sans batteries (kg)	80	79
Dimensions emballage : H x l x L (cm)	100x63x110	100x63x110

Vérifier que l'emballage contient :

- La machine laveuse-sécheuse
- le dispositif de lavage
- La brosse
- Le livret d'utilisation et d'entretien / certifié CE

Il est recommandé de conserver l'emballage dans l'éventualité d'un futur déplacement de la machine, le cas échéant, procéder à son élimination suivant un tri sélectif des déchets.

3/0 – INSTRUCTIONS GENERALES

3/1 – OBJECTIF DU MANUEL ET GUIDE POUR SA CONSULTATION

Lire attentivement les avertissements figurant dans ce manuel car ils fournissent des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation, d'entretien.

L'objectif de ce manuel est celui de présenter le fonctionnement de la laveuse-sécheuse de manière à ce que l'opérateur puisse l'utiliser correctement. Le non-respect des règles d'utilisation, de maintenance et de sécurité est susceptible d'être source d'accident pour l'utilisateur de la machine, d'endommager cette dernière ou les surfaces traitées, voire de provoquer la déchéance de la garantie. Dans ce manuel, le symbole suivant est utilisé et a comme signification : «ATTENTION», soit :



« ATTENTION » : *symbole utilisé lorsqu'une manœuvre, une commande, un montage ou autre est susceptible d'être source d'accident pour les personnes, de dommages sur la machine ou ses équipements en cas de non observation des indications fournies.*

3/2 – IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE



ATTENTION !

La laveuse-sécheuse devra être utilisée dans les limites indiquées, et, en particulier, il faudra éviter les utilisations non adéquates, les mauvaises manœuvres, les interventions techniques de la part de personnel non qualifié et l'utilisation de pièces de rechange non d'origine. Il faudra également procéder aux opérations de maintenance nécessaires.

Avant utilisation

- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que la machine n'a pas subi de dégâts. Il est recommandé notamment de faire attention au moteur d'aspiration, à celui lié à la rotation de la brosse ainsi qu'au parfait état des deux réservoirs.
- La laveuse-sécheuse peut être utilisée uniquement par des opérateurs formés de façon adéquate.
- L'opérateur doit démontrer sa capacité d'utilisation et la connaissance spécifique de l'engin qui lui a été expressément confié ainsi que du contenu du Manuel d'Utilisation.
- Avant d'utiliser la machine, s'assurer de son bon fonctionnement. Faire particulièrement attention à l'état des interrupteurs, des indicateurs, de la batterie (si présente) et de l'installation électrique en général ainsi qu'à l'état des roues.
- Les capots et les couvercles doivent être placés tel que l'indique le manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil.



ATTENTION !

- **Avertissements pour l'usage**

- **Ne pas utiliser la machine en cas d'atmosphère explosive.**
- **Ne jamais ramasser la poussière dangereuse. Ne pas aspirer des liquides inflammables et des composés combustibles comme par exemple les solvants, les essences, l'alcool, ni même si dilués. Il existe un danger réel d'explosion. Ne pas opérer en présence de solvants ou autres combustibles.**
- **Ne pas utiliser la machine dans des milieux dangereux.**
- **En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.**
- Faire attention aux dispositifs de sécurité, aux signalisations de danger et d'avertissement.
- En cas de mécanisme de sécurité endommagé, de nécessité de réparation sur la machine ou encore d'apparition de défaut durant l'utilisation de cette dernière, il est interdit de procéder soi-même à la réparation mais d'avertir immédiatement son supérieur hiérarchique.
La machine ne doit pas être utilisée avant sa réparation complète.
- L'opérateur ne peut en aucun cas désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.
- **La machine S 43-B est équipée d'un chargeur de batteries incorporé : On fait remarquer que celui-ci fonctionne à 100-240 Vca +/- 10% 50-60 Hz , avec un courant max. à l'entrée de 5,3A à 100Vca . Seuls des équipements de distribution avec masse et dotés d'interrupteurs magnétothermiques avec différentiel peuvent être utilisés.**
- **Pour S 43-E, utiliser exclusivement les installations de distribution avec mise à la terre et équipés d'interrupteurs magnétothermiques avec différentiel.**
- **En cas de présence de danger, éteindre immédiatement la machine au moyen :
Sur l'interrupteur général ON-OFF (S 43-E) ou
sur l'interrupteur à clé (S 43-B)**
- **Il est interdit de transporter des personnes.**
- L'opérateur est le seul responsable de la machine durant son temps de travail. L'opérateur doit interdire aux personnes non qualifiées de conduire et d'utiliser la machine.
- La vitesse de la machine doit être adaptée à la présence éventuelle de personnes dans la zone de travail de la machine ainsi qu'au type de sol à traiter. Dans tous les cas, la machine doit circuler à une vitesse permettant un arrêt en toute sécurité.
- Durant l'utilisation de la machine, l'opérateur doit vérifier l'absence de personnes susceptibles d'être mises en danger par les mouvements ou appareillages de la laveuse-sècheuse. Il est à noter que le dispositif de lavage du sol dépasse latéralement du pourtour de la machine.

- L'opérateur doit interrompre immédiatement l'utilisation de la laveuse-sécheuse en cas de présence de personnes dans la zone de travail, personnes qui auraient dû quitter les lieux après les signalisations et diverses consignes.
- Utiliser uniquement les **brosses** fournies avec la machine ou indiquées par le constructeur sans le manuel (voir tableau **chap. 6** du manuel). L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.
- Eviter que les brosses ne travaillent lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas risquer d'endommager les sols.
- **Utiliser exclusivement des détergents non moussants**
- Ne pas mélanger différents types de détergents pour éviter la production de gaz nocifs.
- Ne pas utiliser de solutions acides risquant d'endommager la machine.
- Ne pas asperger la machine d'eau et ne pas la laver avec une nettoyeuse haute pression : en effet, même si les équipements sont protégés, il est possible qu'une partie minime d'eau pénètre à l'intérieur de l'équipement électrique et provoque des dommages à la laveuse-sécheuse.



Zones de travail et de stockage

ATTENTION !

- La circulation est admise uniquement dans les zones de travail délimitées et signalées. La machine est prévue pour fonctionner en intérieur : elle ne doit pas être utilisée à l'extérieur et doit être protégée contre l'humidité.
- Signaler les zones de sol humide avec des panneaux de signalisation adéquats.
- La température optimale de fonctionnement de la machine est comprise entre 0°C et 40°C.
- Durant l'utilisation de la machine, l'humidité doit être comprise entre 30% et 95%.
- La température de stockage de la machine doit être comprise entre - 5°C et + 45°C.



Circulation sur zones inclinées

ATTENTION !

- Ne **jamais** utiliser la machine sur des sols dont l'inclinaison est **supérieure** à celle indiquée par le constructeur (**soit 2%**)
- En cas de travail sur des zones inclinées, il est nécessaire de rouler lentement et de prendre les précautions nécessaires, et ce, que ce soit en montée ou en descente. Faire attention notamment lors des virages ou inversion du sens de la marche. Dans tous les cas, il est recommandé d'éviter de procéder à des virages ou inversion de sens de marche trop imprudents.
- Manœuvrer la machine avec précaution en proximité de rampes ou trottoirs.



Transport en ascenseur et monte-charge

ATTENTION !

- Avant de faire entrer la machine dans un ascenseur ou dans un monte-charge, s'assurer que celui-ci est en mesure de supporter le poids total de la machine et de son opérateur.
- Approcher lentement la machine de l'ascenseur ou du monte-charge et n'y entrer que lorsque celui-ci est parfaitement à niveau par rapport au sol.
- Après avoir placé la machine dans le monte-charge, mettre les organes de commande correspondants en position zéro après avoir coupé le raccordement à la source d'énergie et (pour S 43-B) extraire la clé de contact



Stationnement

ATTENTION !

- Quand la machine est garée sans surveillance, les organes de commande doivent être placés en position zéro, le raccordement aux sources d'énergie doit être coupé, la clé de contact doit être extraite (pour S 43-B) et tout mouvement accidentel et non autorisé de la machine doit être empêché.
- En garant la machine, éviter de bloquer l'accès aux sorties de sécurité, aux escaliers et aux appareillages anti-incendie.
- **Ne pas garer la machine en pente.**
- En garant la machine, toujours soulever la brosse du sol.



Assistance et pièces de rechange

ATTENTION !

- En cas de doute, ne pas utiliser la machine et demander l'intervention du Centre d'Assistance le plus proche.
- Lorsqu'on s'adresse au Centre d'Assistance le plus proche, toujours demander l'utilisation de pièces de rechange originales pour garantir la durée de vie de l'engin ainsi que votre sécurité
- Ne pas effectuer de réparations, de modifications ou de réglages sur la machine à moins d'être qualifié pour ce type de tâche et d'en avoir reçu l'autorisation préalable.



Elimination

ATTENTION !

- **En phase de mise au rebut, la machine ne doit jamais être laissée sans surveillance du fait de la présence de matériaux toxiques-nocifs soumis aux normes qui en prévoient l'élimination auprès de centres agréés.**

3 – ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT ET D'INSTRUCTION

Sécurité

Etiquettes d'Avertissement et d'Instruction



(Interdiction de transporter des passagers)



(Utilisation interdite de la part des personnes non autorisées)



(Danger d'écrasement)



(Ne pas réparer ni régler lorsque la machine est en mouvement)

POUR LA BATTERIE:

NE pas fumer, ne pas utiliser de flammes



Ne pas créer d'arcs électriques ni d'étincelles



Danger d'explosions



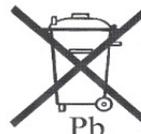
Se protéger les yeux



Danger : substances corrosives



Respecter attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par le fabricant



Les batteries au plomb épuisées ne peuvent pas être abandonnées avec les déchets solides normaux, mais, étant composées de matériaux nocifs il faut les collecter, les éliminer et/ou les recycler conformément aux Lois en vigueur

4/0 – PREPARATION AU TRAVAIL

4/1 – MISE EN FONCTION **S 43-B**

Lors de son expédition, la machine est placée sur une palette et y est fixée au moyen de deux plaquettes en tôle pliées qui bloquent les roues. Ensuite, la machine est insérée dans une boîte en carton pour une protection supplémentaire. Lorsque le client reçoit la machine, celui-ci doit enlever le carton, les deux plaquettes en tôle en dévissant les 4 boulons placés sous la palette au moyen d'une clé n° 13, et enfin, faire glisser la machine de la palette au moyen d'une rampe.



Pour réaliser un emballage sûr et aux dimensions réduites, la machine peut être livrée avec le dispositif de lavage du sol et la brosse démontée.

BRANCHEMENT DES BATTERIES

Si la machine est livrée avec des batteries, ces dernières doivent être brancher aux prises présentes dans le logement des batteries.

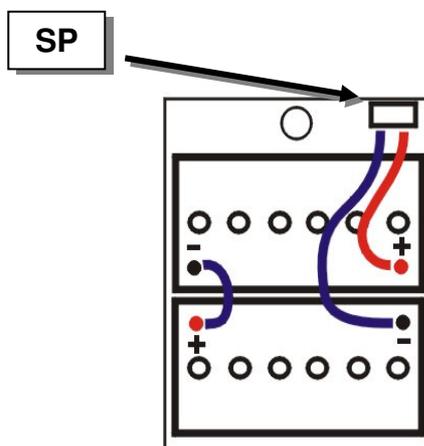
Si la machine a été commandée sans batteries, les placer comme indiqué dans l'image ci-dessous.

Noter que la fiche-prise (SP) de la batterie correspond au point de branchement entre celle-ci et l'équipement électrique de la machine. La prise femelle et la prise mâle doivent être branchées au moyen d'une pression dans un sens précis.

Ensuite, brancher les câbles fournis avec la machine **tout en veillant** à respecter la polarité. Suivre le schéma représenté ici.



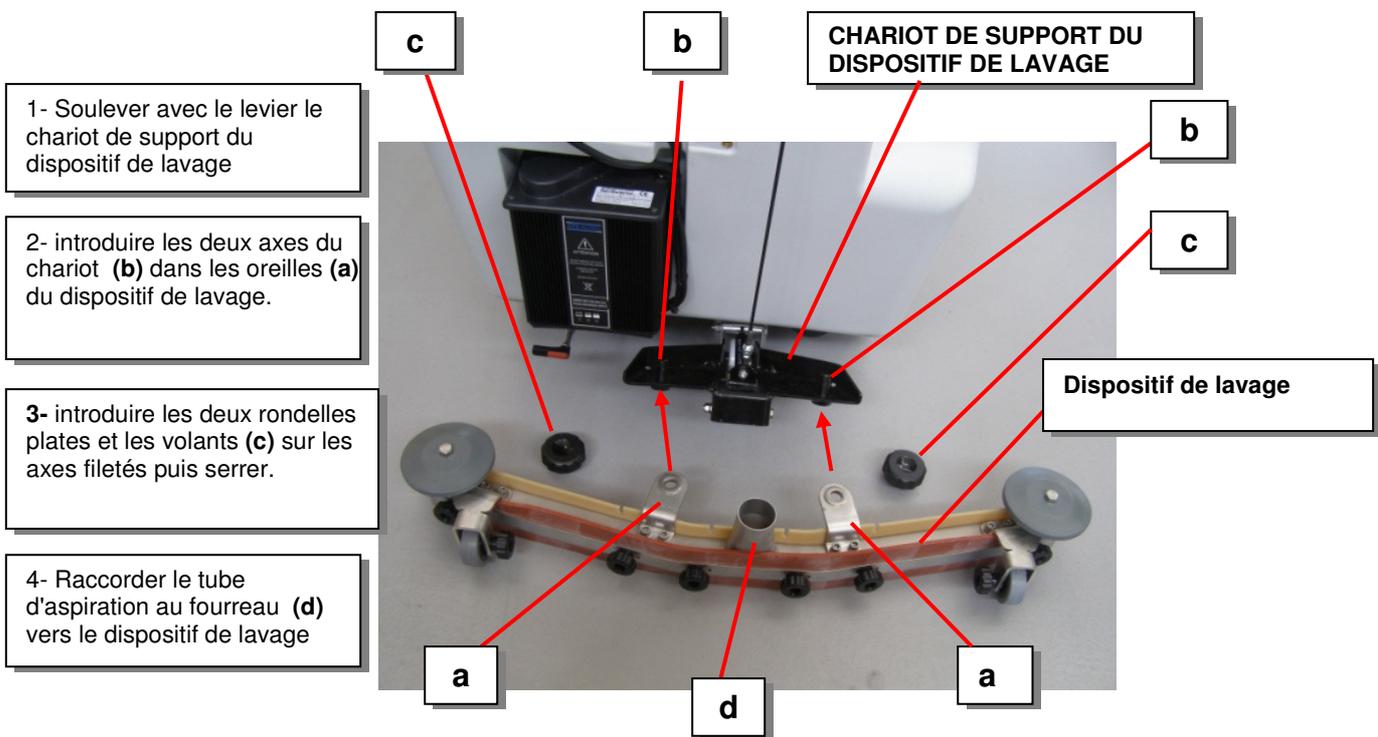
ATTENTION : Un raccordement erroné endommage irrémédiablement l'installation électrique.



2 batteries 12V 85 Ah

POUR MONTER LES DIFFERENTES PIECES, PROCEDER COMME SUIV:

A – Dispositif de lavage



1- Soulever avec le levier le chariot de support du dispositif de lavage

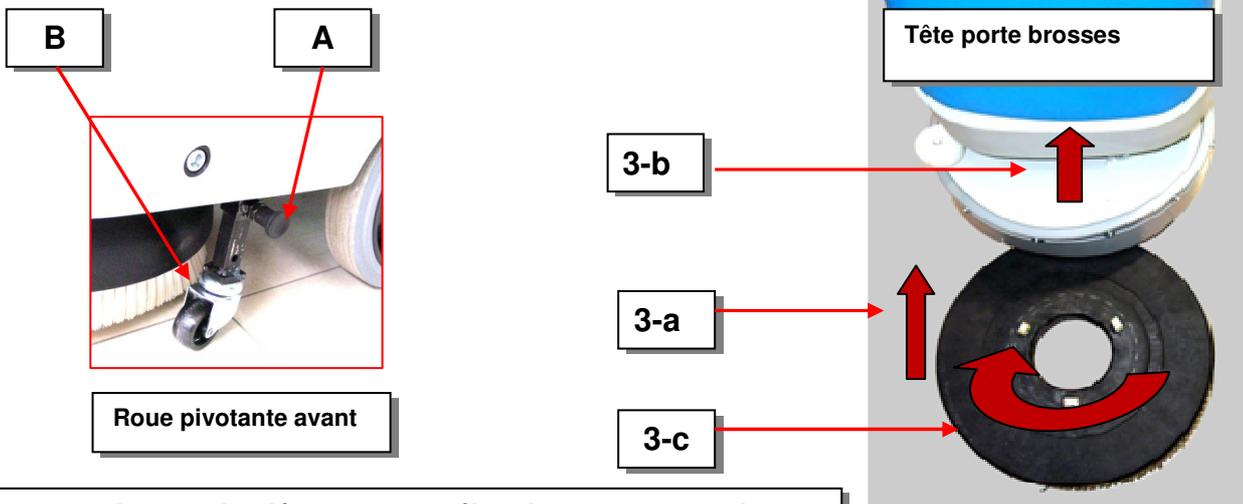
2- introduire les deux axes du chariot (b) dans les oreilles (a) du dispositif de lavage.

3- introduire les deux rondelles plates et les volants (c) sur les axes filetés puis serrer.

4- Raccorder le tube d'aspiration au fourreau (d) vers le dispositif de lavage

B – Brosse : Montage et Démontage

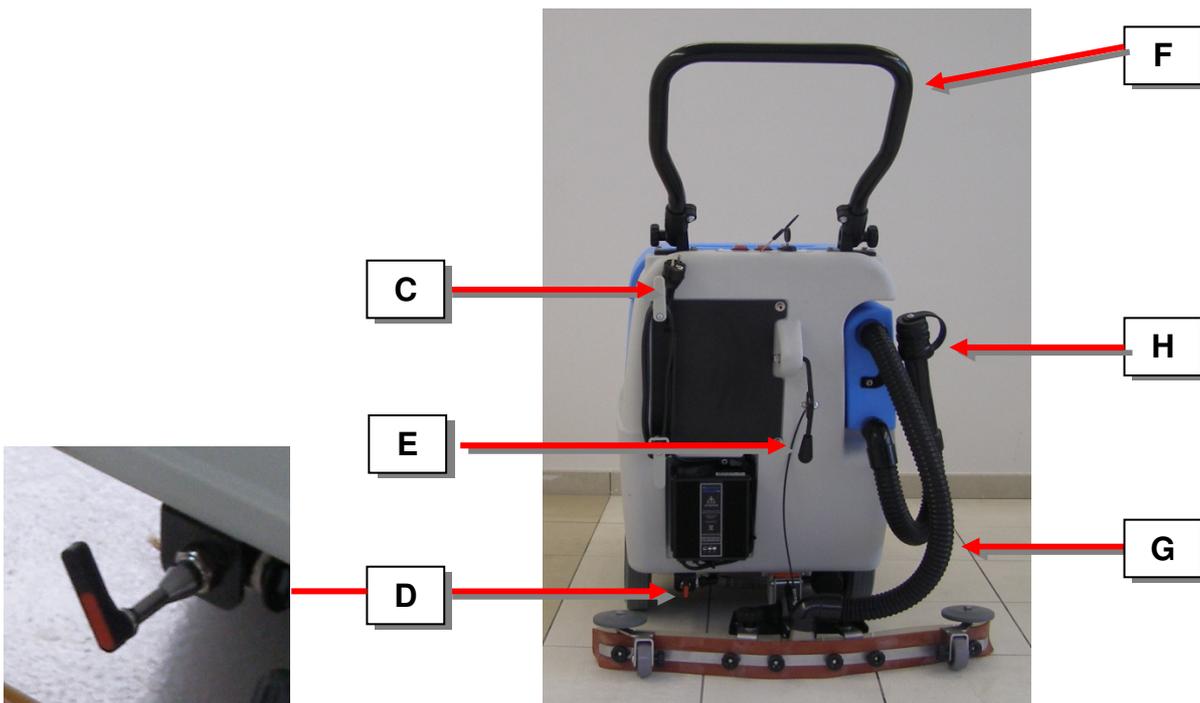
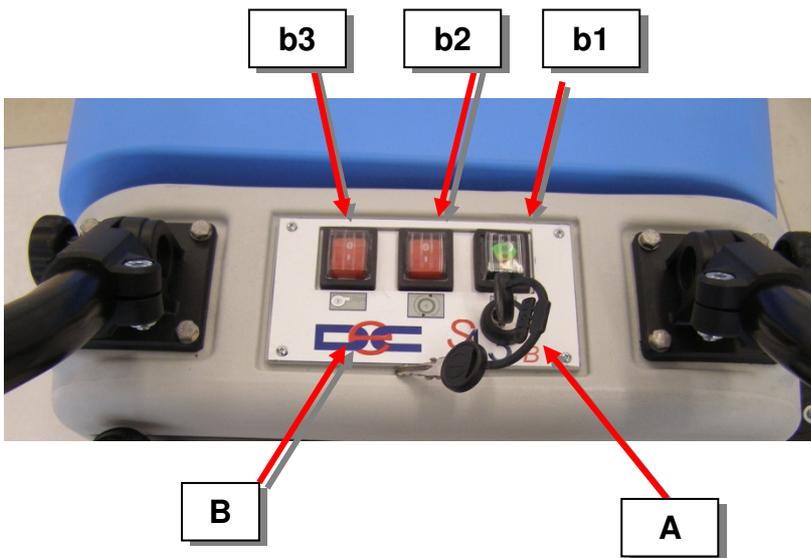
Montage brosse:
1- Soulever manuellement la tête porte-brosse et simultanément, tirer vers l'extérieur la poignée **A** de l'axe à ressort de la roue pivotante **B** située du côté gauche de la machine,
2- Relâcher la poignée **A**. L'axe à ressort s'introduira dans le trou supérieur de la tige de la roue pivotante et maintiendra la tête soulevée de façon stable.
3 - positionner (a) la brosse au-dessus de la tête et en ligne avec la tête. **Soulever (b)** la brosse jusqu'à s'introduire dans la tête, puis **tourner (c)** en sens horaire pour l'accrocher.



Démontage brosse: Le démontage est électrique, au moyen de l'interrupteur b2 d'après le paragraphe 4/2

4/2- COMMANDES S 43-B

- A. Allumage avec clé
- B. Tableau de bord
 - b1 Indicateur de l'état de chargement
 - b2 Rotation et Décrochage de la Brosse
 - b3 Aspiration
- C. Fiche du chargeur de batterie incorporé
- D. Robinet de réglage de la descente de la solution
- E. Levier de soulèvement du dispositif de lavage du sol
- F. Poignée
- G. Tube d'aspiration de l'eau de récupération
- H. Ouverture d'évacuation du réservoir de récupération



A) ALLUMAGE :

La clé insérée dans le tableau de bord permet d'empêcher ou de déclencher le fonctionnement de la machine. Ainsi, il est coutume de mettre la clé en position OFF (éteint) lorsque la machine est à l'arrêt, mais cette mesure est obligatoire lorsque la laveuse-sécheuse est garée dans un lieu ouvert au public (ex. : grande surface).

B) TABLEAU DE BORD:

Le tableau de bord est équipé de 2 interrupteurs (b2 et b3) et d'un avertisseur (b1).

L'**indicateur (b1)** sert à indiquer le niveau de charge des batteries, pour ce faire, 3 LEDS s'allument et s'éteignent progressivement. **Il est nécessaire de recharger les batteries lorsque la LED reste allumée dans le secteur de couleur rouge.**



ATTENTION !

Si l'on continue d'utiliser la machine lorsque la LED rouge est allumée, on risque de réduire la durée de vie de la batterie et de l'installation électrique dans son ensemble.

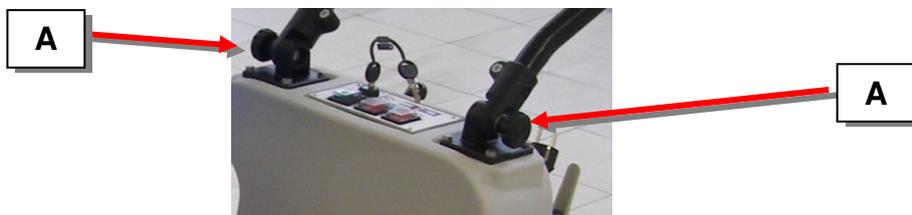
L' **interrupteur (b2)** commande la rotation de la brosse et permet le détachement automatique de la brosse.

Le détachement automatique de la brosse s'effectue en commutant l'interrupteur **b2 de la position 1 à la position 0** avec la machine sous tension et la tête soulevée. Le soulèvement de la tête s'effectue en poussant la poignée **C** vers le bas.

L' **interrupteur (b3)** commande l'aspiration de la solution détergente du sol au réservoir.

C) POIGNEE

Elle permet de manœuvrer la machine. Pour incliner la poignée dans la position souhaitée, desserrer les volants **A**, tourner la poignée et les serrer.



Pour les transferts de la machine, après avoir soulevé le dispositif de lavage du sol, il suffit de pousser la poignée vers le bas afin de soulever la partie avant de la machine et se déplacer sans efforts. Pour les transferts plus longs, soulever la tête de façon stable en utilisant la roue pivotante avant gauche d'après le par. 4/1 p. B.

D) REGLAGE SORTIE SOLUTION

Le bouton du robinet tourné en sens inverse horaire règle la descente vers le sol de la solution de 0 l/min. à 1,0 l/min. L'autorisation à la descente est ensuite donnée par une électrovanne conditionnée par l'actionnement de l'interrupteur « rotation brosse » **b2**.

E) LEVIER DE SOULEVEMENT DU DISPOSITIF DE LAVAGE DU SOL

En phase de transfert, soulever le dispositif de lavage du sol, simplement en soulevant le levier.

F) FICHE DU CHARGEUR DE BATTERIE

Durant la phase de recharge, introduire la prise mâle dans une prise de courant.

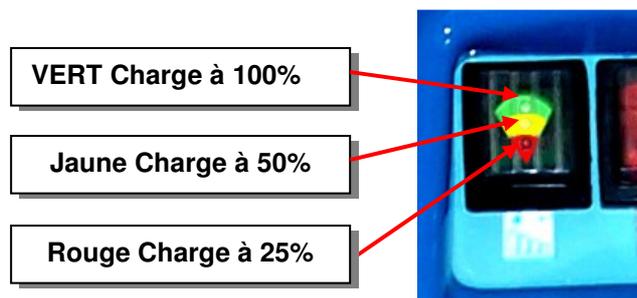
G) TUBE FLEXIBLE D'ASPIRATION

Il raccorde le dispositif de lavage au réservoir de récupération.

H) OUVERTURE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

Il permet de vider la solution de récupération présente dans le réservoir.

4/3-UTILISATION ET RECHARGE DES BATTERIES (S 43-B)



MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Les laveuses-sécheuses **S43-B** sont alimentées par batterie. Les batteries sont des accumulateurs d'énergie électrique, cette dernière étant transférée vers les moteurs au fur et à mesure qu'elle est demandée.

Le dispositif de signalisation de charge de la batterie est l'instrument qui nous permet d'utiliser correctement la machine : lorsque les batteries sont chargées, les 3 LEDS sont allumées. Il est possible de continuer à utiliser la machine jusqu'à ce qu'une seule LED ne reste allumée. A partir de ce moment, il est nécessaire de recharger la batterie.

Avant de commencer à travailler, s'assurer de l'état de chargement des batteries en tenant compte du fait que même si un seul moteur est en marche, la signalisation de l'état de chargement est correcte.

- Ne pas décharger les batteries au-delà de 75% de leur capacité nominale.
- Au cours des 4 – 5 premiers cycles, recharger les batteries au bout de 3 – 4 heures de travail. Les batteries neuves atteignent leur capacité maximale au bout d'environ 10 cycles de travail.
- Ne jamais laisser des batteries déchargées dans la machine. Les batteries doivent être rechargées à la suite d'une longue période d'inactivité.
- Ne pas tarder à recharger les batteries en cas de basses températures car l'électrolyte pourrait geler.

CHARGEMENT ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE



ATTENTION : DANGER DE BRULURES !

- Les batteries contiennent de l'acide (électrolyte) qui ne doit jamais se trouver au contact des yeux, de la peau et des vêtements. Laver immédiatement et à fond toute éclaboussure d'acide en utilisant de l'eau propre. Si nécessaire, appeler un médecin. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection durant les interventions sur les batteries.
- Ne pas renverser ni toucher l'acide des batteries. L'acide des batteries renversé par accident peut être neutralisé avec une solution d'hydroxyde de Sodium (SOUDE).



ATTENTION : DANGER D'EXPLOSION !

- Les batteries dégagent de l'hydrogène durant le fonctionnement et davantage encore durant leur rechargement : ce gaz est hautement explosif en présence de flammes libres. Éviter la présence de flammes libres, d'étincelles ou d'arcs électriques dans les lieux destinés au rechargement de la batterie. Il est strictement interdit de fumer. Opérer dans un local aéré. Le logement de la batterie doit resté ouvert afin de permettre l'évacuation des gaz et de la chaleur.

- La recharge et le remplacement des batteries doivent être effectués par un personnel spécialement formé et désigné, et en observant les instructions du constructeur de la batterie ou de la machine. Ces opérations pourront être effectuées par l'utilisateur de la machine uniquement s'il dispose de l'autorisation nécessaire.
- Toujours s'assurer que l'alimentation de distribution est indiquée pour l'absorption du chargeur de batteries.
- Avant de démarrer la phase de chargement des batteries, vérifier que la machine est sous tension, retirer la clé de démarrage, soulever le réservoir se trouvant au-dessus du logement des batteries.
- Avant d'incliner le réservoir d'eau de récupération afin de pouvoir procéder à l'inspection des batteries et de leur chargement, vérifier que le réservoir est vide.
- **Ne pas approcher les outils et tout autre objet métallique de la surface supérieure des batteries qui est ouverte.**
- Vérifier le niveau de l'électrolyte. Si un ou plusieurs éléments des batteries ont un niveau d'électrolyte inférieur au niveau minimum, rajouter de l'eau distillée ou déminéralisée jusqu'au niveau minimum, c'est-à-dire jusqu'au recouvrement des plaques. En effet, le chargement des batteries génère un réchauffement de l'électrolyte et donc une augmentation du volume avec risque de fuite du produit.
- **Durant le chargement, conserver les bouchons des éléments dans leur logement pour éviter la projection d'électrolyte. Vérifier que les bouchons permettent un évent régulier.**
- Le démarrage du chargement a lieu par le branchement de la prise P (voir paragraphe 4/1 du manuel) sur le chargeur de batterie ou, si la machine est munie d'un chargeur de batteries incorporé, par le branchement de la fiche C (par. 4/2) sur le réseau. Durant la phase de chargement des batteries, il est impossible de démarrer et d'utiliser la machine.
- N'effectuer aucune opération sur la machine quand les batteries sont en charge.
- S'assurer que la température de l'électrolyte ne dépasse pas 40 °C (faire particulièrement attention en été et aux locaux où règne une température élevée).
- **Veiller à ce que la surface supérieure des éléments reste sèche et que les bornes des batteries restent propres, et légèrement recouvertes de vaseline et opportunément serrées.**
- **Si nécessaire, après le chargement des batteries, rétablir les niveaux d'électrolyte avec de l'eau distillée ou déminéralisée.**
- En replaçant le réservoir d'eau de récupération dans sa position d'origine, vérifier que les tuyaux d'évacuation et d'alimentation du réservoir sont correctement placés et insérés dans leurs ouvertures respectives. Vérifier que le couvercle du réservoir d'eau de récupération soit fermé correctement et étanche.

4/4 –MISE EN FONCTION **S 43-E.**

Lors de son expédition, la machine est placée sur une palette et y est fixée au moyen de deux plaquettes en tôle pliées qui bloquent les roues. Ensuite, la machine est insérée dans une boîte en carton pour une protection supplémentaire. Lorsque le client reçoit la machine, celui-ci doit enlever le carton, les deux plaquettes en tôle en dévissant les 4 boulons placés sous la palette au moyen d'une clé n° 13, et enfin, faire glisser la machine de la palette au moyen d'une rampe.

Pour obtenir un emballage sûr et aux dimensions réduites, la machine est livrée avec le dispositif de lavage (et la brosse démontée).

POUR MONTER LES DIFFERENTES PIECES, PROCEDER COMME SUIT:

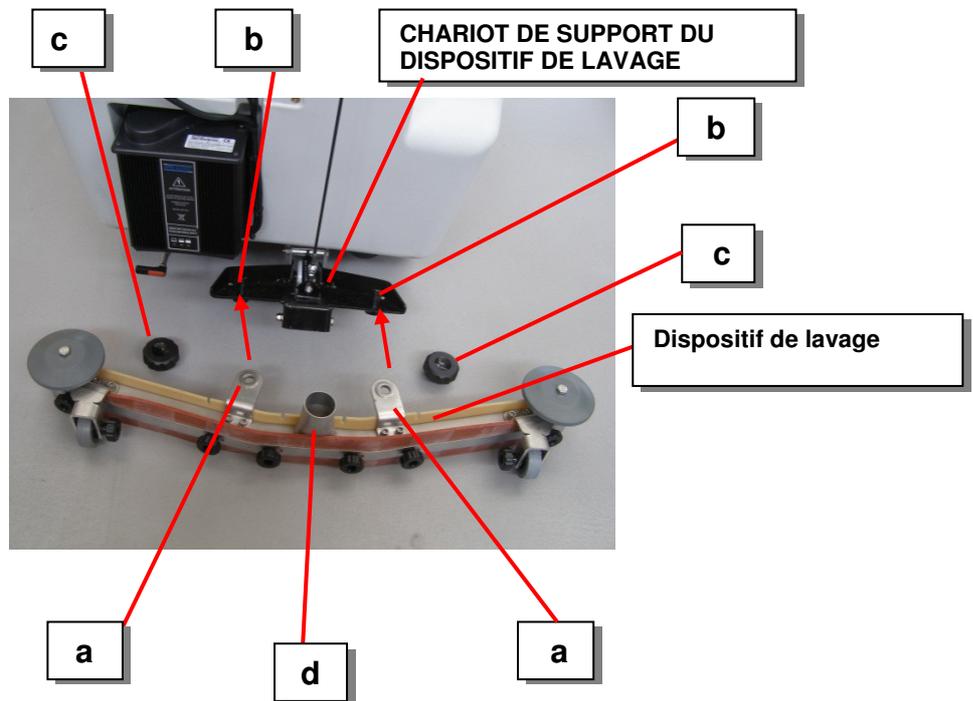
A – Dispositif de lavage

1- Soulever avec le levier le chariot de support du dispositif de lavage

2- introduire les deux axes (b) du chariot dans les oreilles (a) du dispositif de lavage.

3- introduire les deux rondelles plates et les volants (c) sur les axes puis serrer.

4- Raccorder le tube d'aspiration au fourreau (d) vers le dispositif de lavage



B – Brosse : Montage et Démontage

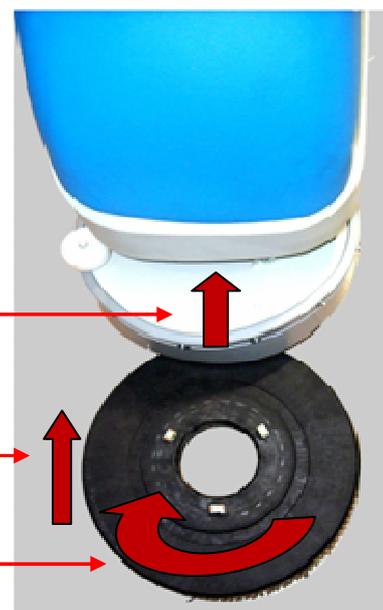
Montage brosse:

1-Soulever manuellement la tête porte-brosse et simultanément, tirer vers l'extérieur la poignée A de l'axe à ressort de la roue pivotante B située du côté gauche de la machine,

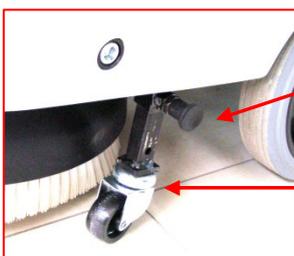
2- Relaisser la poignée A. L'axe à ressort s'introduira dans le trou supérieur de la tige de la roue pivotante et maintiendra la tête soulevée de façon stable.

3-positionner (a) la brosse au-dessus de la tête et en ligne avec la tête. Soulever (b) la brosse jusqu'à s'introduire dans la tête, puis tourner (c) en sens horaire pour l'accrocher

Tête porte brosses



Roue pivotante avant



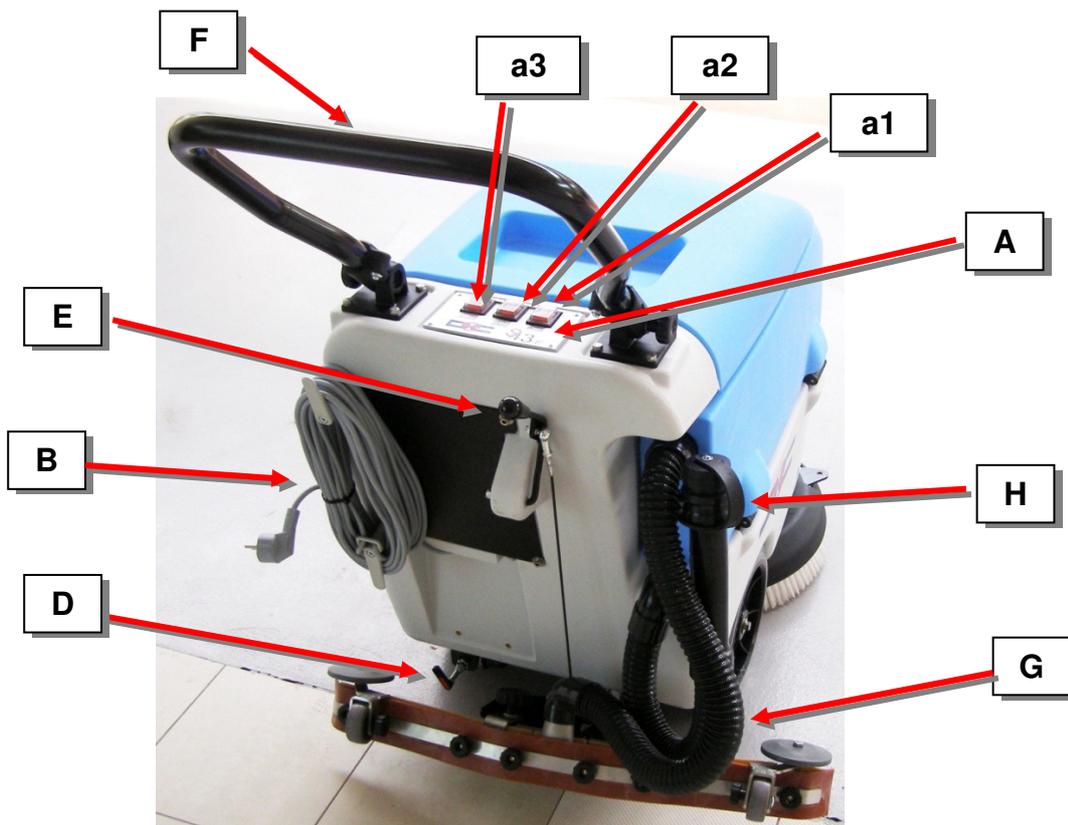
3-b

3-a

3-c

Démontage brosse: soulever manuellement la tête puis, avec le deux mains, tourner la brosse en sens antihoraire jusqu'à en provoquer la descente sur le sol:

4/5 – COMMANDES S 43-E



A) Tableau de bord

- a1 Interrupteur général (ON-OFF)
- a2 Interrupteur de rotation de la brosse
- a3 Interrupteur d'aspiration de la solution

B) Câble d'alimentation

D) Robinet de réglage de la descente de la solution

E) Levier de soulèvement du dispositif de lavage

F) Poignée

G) Tube d'aspiration de l'eau de récupération

H) Ouverture d'évacuation du réservoir de récupération

A) TABLEAU DE BORD:

L'interrupteur **a1** situé sur le tableau de bord inhibe toute fonction de la machine; il est recommandé de le positionner sur off (éteint) lorsque la machine n'est pas utilisée :

a1 - L'interrupteur en position 1 (ON) permet d'alimenter la machine

a2 - L'interrupteur en position 1 (ON) commande la rotation de la brosse

a3 - L' interrupteur commande l'aspiration de la solution détergente du sol au réservoir

B) CABLE D'ALIMENTATION (230V 50Hz)



ATTENTION !

DEBRANCHER LA FICHE DU CABLE D'ALIMENTATION QUAND LA MACHINE EST GAREE DANS LIEU PUBLIC EX. SUPERMARCHES

D) Robinet de réglage de la descente de la solution

Situé à l'arrière, sous la partie gauche du réservoir

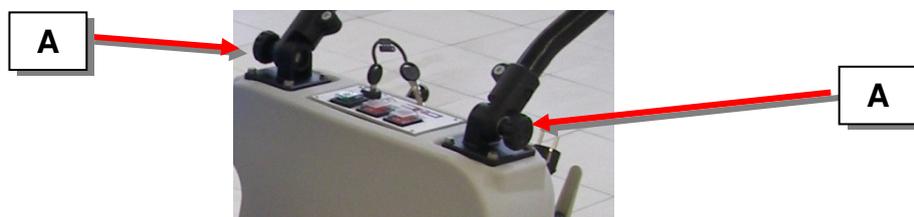
Le bouton du robinet tourné en sens inverse horaire règle la descente vers le sol de la solution de 0 l/min. à 1,0 l/min. L'autorisation à la descente est ensuite donnée par une électrovanne conditionnée par l'actionnement de l'interrupteur « rotation brosse » **a2**.

E) LEVIER DE SOULEVEMENT DU DISPOSITIF DE LAVAGE DU SOL

En phase de transfert, soulever le dispositif de lavage du sol, simplement en soulevant le levier.

F) POIGNEE

Elle permet de manœuvrer la machine. Pour incliner la poignée dans la position souhaitée, desserrer les volants **A**, tourner la poignée et les serrer.



Pour les transferts de la machine, après avoir soulevé le dispositif de lavage du sol, il suffit de pousser la poignée vers le bas afin de soulever la partie avant de la machine et se déplacer sans efforts. Pour les transferts plus longs, soulever la tête de façon stable en utilisant la roue pivotante avant gauche d'après le par. 4/4 p. B.

G) TUBE FLEXIBLE D'ASPIRATION

Il raccorde le dispositif de lavage au réservoir de récupération.

H) OUVERTURE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

Il permet de vider la solution de récupération présente dans le réservoir.

4/6 - PREPARATION DE LA SOLUTION DETERGENTE

Jusqu'à présent, il a été fait mention de la préparation de la machine et de l'utilisation de ses commandes. Mais avant de l'utiliser, remplir le réservoir d'eau, si possible avec un tube directement raccordé au robinet, de manière à éviter la pénétration d'impuretés dans le circuit ; l'eau doit avoir une température non supérieure à 40 °C. Ajouter un détergent anti-mousse spécifique pour machines laveuses-sécheuses pour sols (PH entre 5 et 9) , en tenant compte du fait que chaque type de saleté ou de carrelage exige un détergent spécifique. Ne pas utiliser de produits acides, corrosifs ou inflammables dans un pourcentage supérieur aux indications du producteur.

Atteindre la concentration préconisée par le fabricant du détergent en tenant compte du fait que ce réservoir a une contenance de 24 litres.



ATTENTION : Avant de commencer le lavage, s'assurer que la brosse de la machine est indiquée pour le type de carrelage à nettoyer : si elle trop souple, son pouvoir nettoyant est insuffisant ; si elle est trop dure, elle risque d'endommager le sol. Notre technicien/revendeur est à votre disposition pour tout conseil ou complément d'informations.

5/0 – UTILISATION DE LA LAVEUSE-SECHEUSE

5/1 - ALLUMAGE DE LA MACHINE

Pour S 43-B : Si l'on a suivi les indications fournies jusqu'ici, la batterie de la machine est branchée, la brosse et le dispositif de lavage sont montés, la solution se trouve dans le réservoir et, bien entendu, le réservoir de récupération est vide. Baisser la tête et le dispositif de lavage, placer la **clé sur la position ON**.

Tourner **les interrupteurs** pour la rotation de la brosse et pour l'aspiration **en position 1** pour avancer et commencer le lavage et le séchage.

Pour S 43-E : Si les instructions ont été respectées jusqu'à présent, la machine est branchée au réseau, la brosse est montée, le dispositif de lavage est monté, la solution est dans le réservoir et naturellement, le réservoir de récupération est vide. Baisser la tête et le dispositif de lavage, placer l'**interrupteur a1 sur la position I – ON**.

Tourner **les interrupteurs** pour la rotation de la brosse et pour l'aspiration **en position 1** pour avancer et commencer le lavage et le séchage.

5/2 – MISE AU POINT - TRAVAIL

En actionnant l'interrupteur de rotation de la brosse après avoir mis la machine sous tension, on obtient simultanément la descente de l'eau.

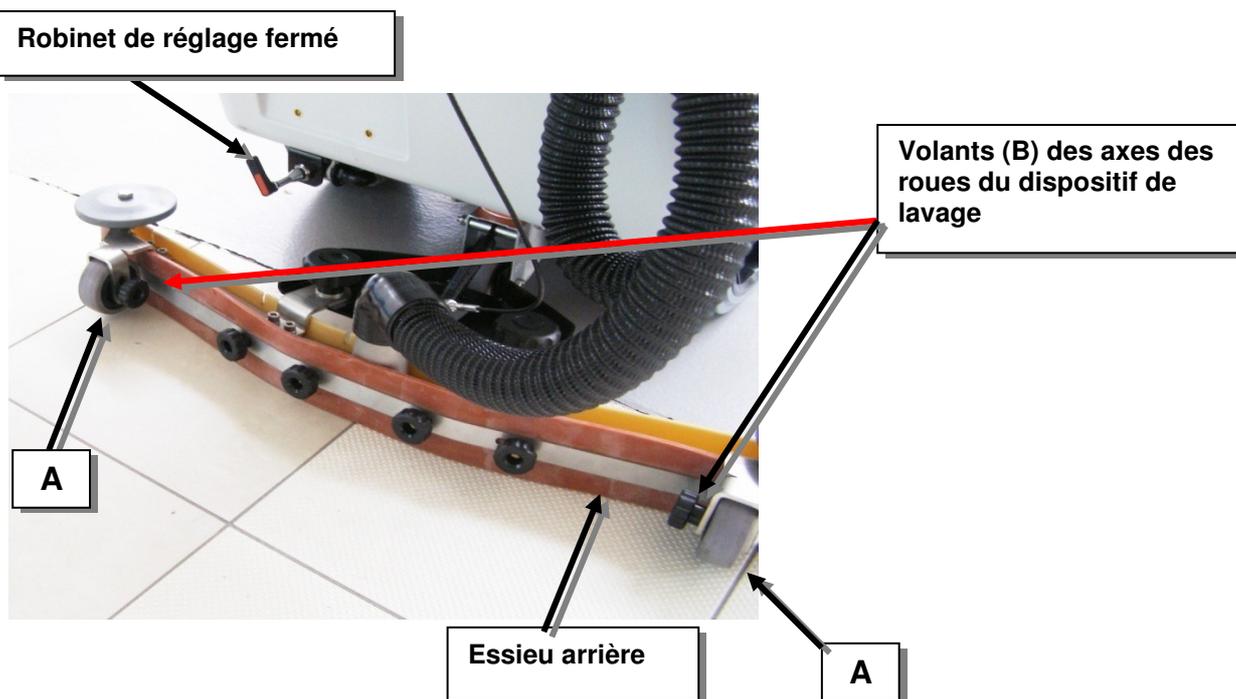
L'aspiration du dispositif de lavage s'effectue en actionnant l'interrupteur spécifique.

La quantité de solution qui coule sur le sol est sélectionnée au moyen d'un **robinet** prévu à cet effet, celle-ci doit être réglée en fonction du type de sol et du niveau de saleté. Les sols brillants avec peu de poussière exigent peu d'eau, les sols en béton très sales en exigent beaucoup plus.

La vitesse de translation durant le fonctionnement est elle aussi déterminée par le type de sol et de saleté à éliminer. En présence de taches sur le sol ou de points, ou bien si l'on souhaite insister, la machine s'arrêtera dans la position voulue.

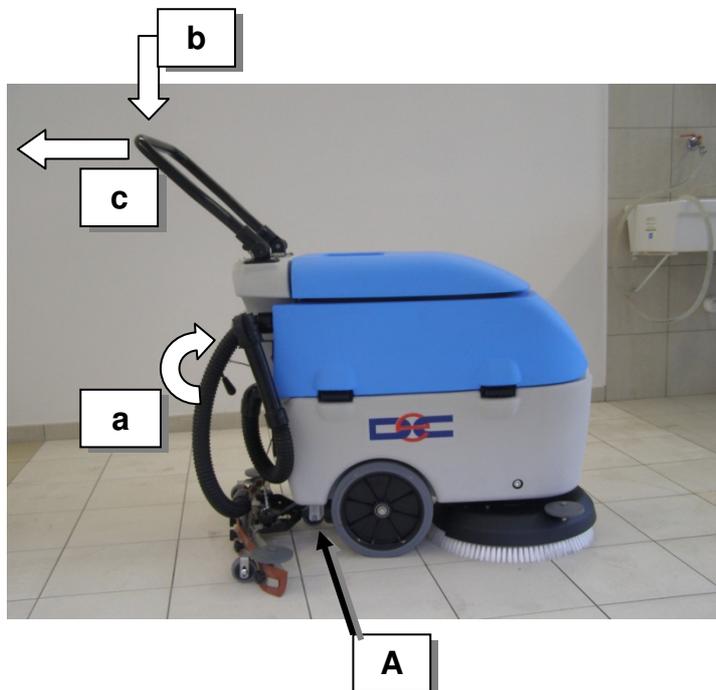
Pour obtenir un bon séchage, la lame postérieure doit être inclinée sur toute sa longueur d'environ 45 °. Nous avons pré réglé la machine sur cette inclinaison.

La modification de l'inclinaison s'effectue en modifiant la hauteur des roues (A) au-dessus du sol. Pour cela, desserrer les volants (B), soulever ou abaisser les roues (A) et serrer de nouveau les volants.



5/3 – COMMENT OPTIMISER LE TRAVAIL

Les dispositifs de lavage de nos machines ont la possibilité de recueillir l'eau sale également durant les mouvements courbes ou les manœuvres, mais dans une certaine limite, si la courbe est trop étroite, il pourrait rester de l'eau non ramassée à l'extérieur de la courbe. On conseille d'effectuer des parcours les plus rectilignes possibles ou des courbes les plus larges possibles. **On déconseille également d'effectuer des marches arrière lorsque le dispositif de lavage est abaissé, car cela risque d'endommager les racloirs.** Si besoin est, **soulever (a) le dispositif de lavage** avec le levier spécifique, **soulever (b) la tête** en poussant la poignée vers le bas et **trainer (c) la machine** sur la roue pivotante postérieure (A).



Nos machines ont été étudiées pour distribuer peu d'eau à la fin du lavage ; pour obtenir quoi qu'il en soit un travail parfait, fermer la descente de l'eau avec l'interrupteur spécifique, puis continuer sur 2/3 mètres : De cette manière, on récupérera également l'eau restée dans les tubes à la fin du lavage.

L'opérateur doit vider le réservoir de récupération lorsque l'eau a cessé de couler sur le sol.

La machine est munie d'une valve avec flotteur qui se ferme automatiquement et évite que l'eau sale ne soit aspirée par le moteur d'aspiration.



VALVE AVEC FLOTTEUR

5/4 – VIDAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

Pour vidanger le liquide, enlever l'**embout (H par. 4/2 ou 4/5)** de son logement, approcher l'extrémité du récipient de récupération puis dévisser le bouchon. **L'élimination des matériaux de consommation doit suivre les lois en vigueur.**

Même s'il est nécessaire de poursuivre le travail, il est recommandé de rincer le réservoir de récupération vidangé à l'eau propre ; cette opération aide à conserver la machine dans des conditions optimales.

5/5 FIN DU LAVAGE

A la fin du travail, vider complètement le réservoir de récupération, le rincer et, au moins une fois toutes les dix utilisations, on conseille de l'enlever de la machine et, dans une zone où il est facile de le nettoyer, asperger de l'eau à l'intérieur du réservoir renversé pour éliminer tout résidu de saleté.



ATTENTION : L'élimination des matériaux de consommation doit suivre les lois en vigueur.

Pour ce qui concerne le réservoir d'eau propre, vider les résidus éventuels en enlevant le couvercle du **filtre à eau (-2- par. 7/2)**, situé sous la partie postérieure droite, rincer et refermer. On recommande de faire fonctionner la machine pendant quelques minutes avec de l'eau sans détergent pour éviter que ce dernier ne cristallise, obstruant les trous ou les composants.

Pour S 43-B : Remettre les batteries en charge car elles doivent rester chargées. Si l'on pense devoir réutiliser la machine dans un délai court, il suffit de soulever le dispositif de lavage et de désactiver la clé de contact. Si en revanche, la machine ne doit pas être utilisée pendant au moins une semaine, déconnecter les batteries au moyen de la fiche-prise située au-dessus de ces dernières (**SP paragraphe 4/1**).

6/0 – BROSSES ET DISPOSITIFS D'ENTRAÎNEMENT

TABLEAU DES BROSSES

Type de Nettoyage	Type de carrelage	Type de soie	Code
Nettoyage délicat	Cotto	PPN 30	S 43-B / S43-E
	Grès		58.01.04.038
	Céramique		
	Grès étiré		
	Marbre		
	Granit		
	Linoléum		
Nettoyage d'entretien	Cotto	PPN 60	58.01.04.037
	Grès		
	Céramique		
	Grès étiré		
	Marbre		
	Granit		
	Linoléum		
Nettoyage agressif	Palladiana	Tynex	58.01.04.039
	Béton		
	Granit		
	Porphyre		
	Céramique bicusson		

TABLEAU DES DISPOSITIFS D'ENTRAÎNEMENT

DISPOSITIFS D'ENTRAÎNEMENT	S 43-B / S43-E
Code dispositif d'Entraînement	58.01.04.040

7/0 - Entretien

MAINTENANCE ORDINAIRE

Il s'agit du type de maintenance qui peut être effectuée par l'utilisateur de la laveuse-sécheuse ou un opérateur qui en a reçu la charge, et dont le but est de conserver la machine en bon état de marche.

MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

Il s'agit du type de maintenance qui peut être effectuée uniquement par un opérateur chargé par le fabricant.

7/1 – REGLES GENERALES

Pour un bon fonctionnement de la machine, un entretien régulier est indispensable ; ces interventions, même si elles sont de petite envergure, prolongent la durée de vie de la machine, améliorent la qualité du lavage et permettent de travailler avec davantage de sécurité.

Les opérations de maintenance supposent la présence des conditions suivantes :

- ✓ Utilisation sur un seul poste
- ✓ Conditions environnementales de travail normales



ATTENTION RISQUE D'ACCIDENTS GRAVES

- Ne jamais procéder à des opérations de maintenance sans posséder au préalable la préparation et l'autorisation nécessaire de la part du responsable
- Avant de procéder à tout type d'intervention sur la machine, éteindre cette dernière et débrancher l'alimentation du chargeur de batterie ainsi que tout contact avec celles-ci (1) ou bien débrancher la prise d'alimentation (2).
- Les contrôles quotidiens doivent être effectués sur une surface plane, sèche et sans obstacles.
- Utiliser un matériel isolant afin de recouvrir la batterie et la protéger contre des courts-circuits éventuels (1).
- Ne jamais remplacer, adapter ni exclure les systèmes de sécurité.
- En cas de mécanisme de sécurité endommagé, il sera interdit d'utiliser le véhicule tant que la réparation ou l'analyse de la panne n'aura pas été effectuée par des techniciens autorisés. Appliquer sur la machine un panneau indiquant « HORS SERVICE » et, pour S43-B, extraire la clé de contact, déconnecter la fiche du chargeur de batteries du réseau ainsi que le contact avec les batteries ; pour S43-E débrancher la fiche de la prise de courant après avoir tourné l'interrupteur sur OFF.
- En cas de dysfonctionnement, mettre immédiatement la machine hors tension et informer le supérieur hiérarchique direct.
- Durant l'entretien, certaines parties de la machine (Moteurs, composants électriques) peuvent encore être chaudes. Utiliser des gants et une combinaison de travail adéquats.
- S'assurer que les étiquettes et les plaques sont au complet et lisibles.

(1) Pour Laveuse-Sécheuse S 43-B ; (2) Pour Laveuse-Sécheuse S 43-E

7/2 – MANTENANCE ORDINAIRE

NETTOYAGE DE LA MACHINE

Nettoyer la machine avec de l'eau et des détergents non agressifs ; éviter absolument les solvants et les hydrocarbures qui endommageraient les pièces en plastique comme les réservoirs et les carters ; éviter également l'utilisation de jets de vapeur qui endommageraient tout autant les pièces en plastique. Ne pas asperger d'eau sur les moteurs ni sur les parties électriques.

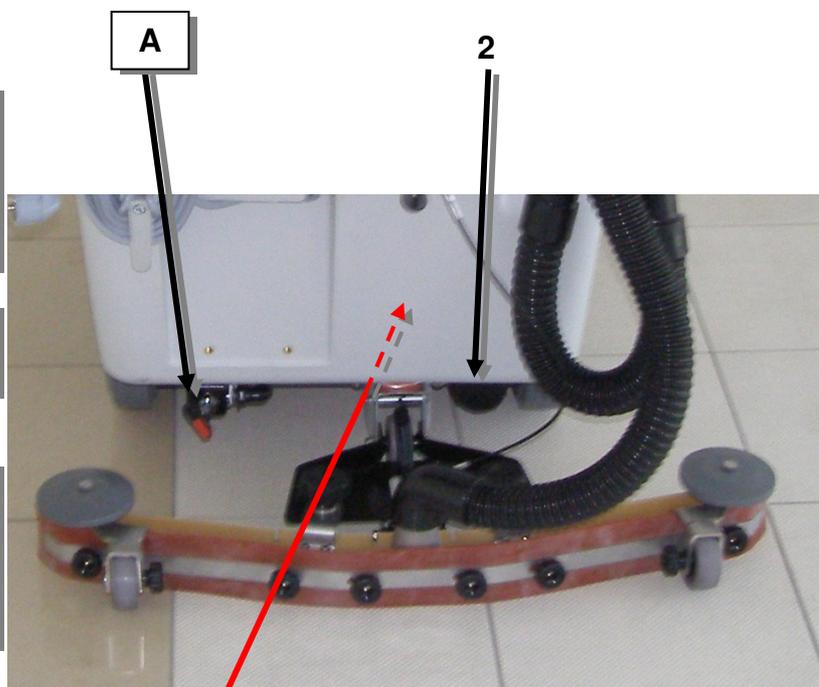
NETTOYAGE ET CONTROLE DES COMPOSANTS PRINCIPAUX

- 1) **VALVE AVEC FLOTTEUR.** Vérifier que la **bille de la valve avec flotteur** (parag. (5/3) circule librement dans son propre logement. Le cas échéant, nettoyer le logement de la bille jusqu'à ce le mouvement de cette dernière soit libre.
- 2) **FILTRE POUR SOLUTION DETERGENTE.** Vérifier périodiquement la propreté du **filtre à cartouche** placé à l'intérieur.

2a) Fermer le robinet(A) pour interrompre le débit d'eau en provenance du réservoir de la solution détergente

2b) Faire tourner le couvercle filtre (2) en sens antihoraire

2c) Enlever le filtre à cartouche et contrôler s'il est obstrué par des résidus ; le cas échéant, nettoyer et rincer



B

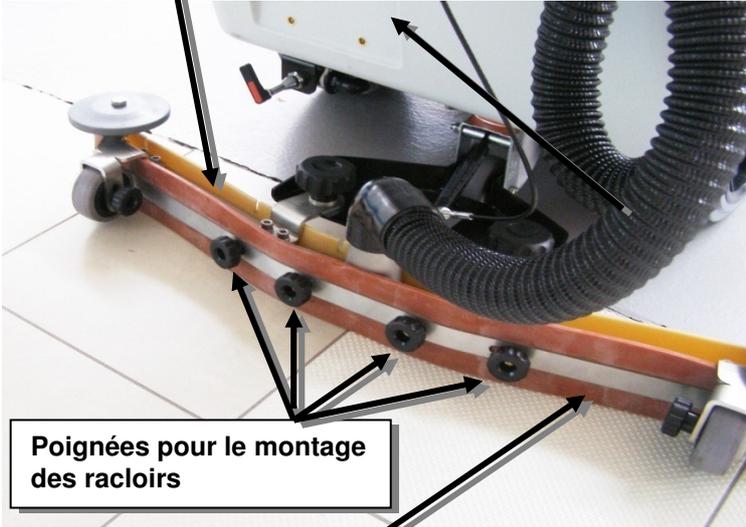


On signale que l' ELECTROVANNE (B) s'ouvre lorsqu'on actionne l'interrupteur de rotation de la brosse et elle sert à éviter les fuites de la solution détergente du réservoir lorsque la machine est arrêtée sans devoir fermer le robinet d'alimentation.

3) DISPOSITIF DE LAVAGE

Contrôler périodiquement si les résidus se sont arrêtés à l'intérieur du dispositif de lavage ou à l'intérieur du tube du dispositif de lavage/filtre.

Il est bon de contrôler périodiquement l'absence de fils ou de cordes autour des axes ou des arbres des roues; ce problème Questo inconveniente tenderebbe a far lavorare in maniera anomala il tergi pavimento e a frenare la traslazione .



Poignées pour le montage des racloirs

Les lames doivent être nettoyées périodiquement et ne doivent présenter ni coupures ni dégâts qui provoqueraient un séchage anormal. Si les lames ne sont pas parfaites, les repositionner de manière à faire travailler l'un après l'autre les 4 angles de la racles . Enfin, les remplacer.

4) CHARIOT PORTE-DISPOSITIF DE LAVAGE

Pour modifier la hauteur du chariot et donc du dispositif de lavage, suite à une **usure du racloir**, voir le paragraphe 5/2.

5) AUTRES COMPOSANTS

INSPECTIONS QUOTIDIENNES (TOUTES LES 8 HEURES / MAINTENANCE ORDINAIRE)

Pièce	Action
Clé de démarrage (S 43-B)	Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et contrôler le bon fonctionnement des indicateurs (voir chap. 4/2 – 4/3).
Étiquettes, plaquettes	Vérifier qu'elles soient complètes et lisibles.
Réducteur Rotation brosse	Contrôler les éventuelles fuites de graisse, le cas échéant, procéder à la <u>Maintenance Extraordinaire</u>

7/3 – ENTRETIEN DES BATTERIES (S 43-B)



ATTENTION !

- Contrôler les batteries **en suivant les instructions du fabricant ainsi que les Avertissements du Manuel aux paragraphes 3/2.**
- Les opérations d'entretien des batteries doivent être effectuées dans des conditions de sécurité en portant des gants et des lunettes de protection.
- Ne pas approcher les outils et tout autre objet métallique de la surface supérieure des batteries qui est ouverte.
- **Vérifier les niveaux de l'électrolyte des batteries une fois par semaine en cas d'usage normal de la machine, sinon 2 fois par semaine en été ou si elle est utilisée dans un environnement avec températures élevées.**
- N'ajouter aucun type d'acide à l'électrolyte.
- Ne jamais laisser déborder l'électrolyte.
- Contrôler le compartiment des batteries et les fuites éventuelles d'électrolyte par les batteries.
- Nettoyer les batteries pour éviter la formation de sels ou les dissipations de courant :
 - laver la partie supérieure des batteries sans enlever les bouchons ;
 - sécher à l'air comprimé ou avec des chiffons propres ;
 - contrôler et lubrifier les bornes des batteries, celles-ci doivent être toujours propres et légèrement recouvertes de vaseline ainsi que serrés de manière adéquate.
- ne jamais laisser les batteries déchargées au repos.
- les batteries doivent être démontés de la machine avant son élimination.
- Débrancher la machine de l'alimentation lorsqu'on démonte les batteries.



ATTENTION !

- Lors de l'utilisation d'acide dans un récipient, se servir d'un support inclinable ou d'un siphon. Lors de la dilution d'acide sulfurique concentré servant à la préparation de l'électrolyte, il est toujours nécessaire d'ajouter l'acide à l'eau et non l'eau à l'acide (**MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE**).
- Le remplacement des batteries doit être effectué par un personnel qualifié et désigné pour cette tâche, et en observant les instructions du constructeur de la batterie ou de la machine.
- Avant de procéder au remplacement de la batterie, il est nécessaire de positionner de manière adéquate la machine et d'enlever la clé de démarrage.
- Ne jamais remplacer la batterie de la machine par une autre batterie ayant une tension, une masse et des dimensions différentes.

7/4 - MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

Outre les contrôles et les inspections indiqués dans les paragraphes précédents,, il faut effectuer des opérations d'entretien et de contrôle aux intervalles suivants :

- tous les deux mois ou toutes les 200 heures d'utilisation*
- tous les six mois ou toutes les 500 heures d'utilisation*
- Une fois par an ou toutes les 1000 heures d'utilisation*

*en fonction de l'échéance qui se présente en premier

Veillez à ce que ces intervalles soient respectés et jamais dépassés.

Les travaux d'entretien et d'inspection exigent une spécialisation et de l'expérience et ne doivent jamais être effectués par l'opérateur mais par un technicien qualifié et autorisé qui connaît la dernière version du manuel d'entretien dans ses moindres détails.



ATTENTION RISQUE D'ACCIDENTS

Un entretien impropre ou erroné peut entraîner des dysfonctionnements de composants de sécurité importants !

PROGRAMME DE MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

Objet de l'Entretien	Intervention toutes les 200h / 2 mois	Intervention toutes les 500h / 6 mois	Intervention toutes les 1000 h/ 1 an
Laveuse-sècheuse		Contrôle général	
Brosse	Vérification du système d'accrochage	Contrôle des conditions	Remplacement
Brosse		Contrôle du point de contact et réglage éventuel des vis d'inclinaison transversale et longitudinale	
Dispositif de lavage	Vérification de l'usure	Nettoyage, contrôle et réglage	
Moteur rotation brosse Moteur d'aspiration		Contrôle des conditions : démontage et nettoyage Vérification des câbles électriques de raccordement	Contrôle et éventuel remplacement des brosses en « carbone »
Réservoirs solution propre et sale	Vérification pertes éventuelles		

7/5 – IDENTIFICATION DES PANNES

	Inconvénient	Causa	Solution
1	La machine ne fonctionne pas	Clé de démarrage off (1)	Le tourner
		Le connecteur des batteries est déconnecté (1)	Le connecter
		Fusible principal ou secondaire grillé	Le remplacer une fois que la cause a été résolue par un technicien qualifié.
2	Les brosses ne tournent pas	Brosse pas enclenchée	Le accrocher
		Interrupteur pas actionné	L'actionner
		Moteur ne fonctionne pas / installation électrique	voir (6)
3	la solution ne descend pas	Robinet de réglage fermé	L'ouvrir
		Interrupteur de rotation de la brosse non enclenchée	L'actionner
		Robinet à filtre bouché	Appeler l'assistance
		L'électrovanne ne fonctionne pas	Appeler l'assistance
4	Le séchage ne fonctionne pas ou n'est pas optimal	Moteur d'aspiration ne fonctionne pas	voir (7)
		Dispositif de lavage ou tubes obstrués	Nettoyer
		Tubes pas connectés	Connecter
		Réglage du dispositif de lavage erroné	Suivre l'instruction pour le réglage
		Racles du dispositif de réglage usées ou en panne	Remplacer
		Réservoir de récupération plein	Vider
5	Autonomie réduite (1)	Câble ou bornes mal branchés	Nettoyer, serrer et graisser
		Électrolyte insuffisant	Ajouter de l'eau distillée
		Éléments de la batterie ont différentes densités (test avec densimètre)	Batterie endommagée
		Bas rendement du chargement de batterie	Contrôler la lumière verte à la fin du chargement
6	Moteur d'aspiration ne fonctionne pas	Batterie déchargée (1)	Charger la batterie
		Température du moteur trop élevée	Laisser refroidir le moteur
		Interrupteur défectueuse	Remplacer
		Fusible principal ou secondaire grillé	Rechercher la cause de la panne et remplacer
7	Moteur d'aspiration ne fonctionne pas	Batterie déchargée (1)	Charger la batterie
		Température du moteur trop élevée	Laisser refroidir le moteur
		Fusible du moteur aspiration à l'arrêt	Rechercher la cause de la panne et remplacer
		Interrupteur défectueuse	Remplacer

(1) Pour S 43-B :

8/0 – ELIMINATION ET SECURITE DANS LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

- ELIMINATION ET RECYCLAGE DE LA LAVEUSE-SECHEUSE

INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR



ATTENTION !

En conformité avec l'article du décret de loi italien daté le 25 juillet 2005, n°151 « Mise en application des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE en matière de réduction d'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication d'appareils électriques et électroniques, ainsi qu'avec l'élimination des déchets. »

Nous informons les utilisateurs que le symbole d'une poubelle barrée



présent sur la machine indique que le produit, une fois sa durée de vie terminée, ne pourra être jeté comme un quelconque déchet.

Le tri sélectif de la machine usagée doit être organisé et géré par le fabricant. L'utilisateur devra éliminer la machine en contactant le fabricant et suivre le système adopté par ce dernier pour le tri sélectif de ladite machine.

En effet, le tri sélectif des déchets est fondamental pour un recyclage, traitement et élimination future des parties de la machine. Il s'agit d'une mesure de prévention contre les effets négatifs potentiels des déchets sur l'environnement et sur la santé, et, en même temps, d'une mesure qui cherche à favoriser la réutilisation et/ou recyclage des matériaux dont les machines peuvent être composées.

L'élimination abusive du produit de la part de son propriétaire est passible des poursuites conformément à la loi en vigueur.

ÉLIMINATION ET SÉCURITÉ DANS LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

- **ELIMINATION DES BATTERIES (S 43-B)**



ATTENTION !

Les batteries doivent être éliminées et recyclées en adoptant les mesures de sécurité adéquates. L'élimination des batteries est autorisée uniquement si effectuée dans le respect des lois en vigueur.

Les batteries utilisées dans la machine sont dangereuses.

Le transport, l'élimination ou le recyclage des batteries utilisées dans le tracteur sont réglementés par des normes spéciales.

Respecter la législation nationale et internationale en matière de batteries contenant de l'acide.

Le non-respect des normes de sécurité peut être source d'accident pour les personnes et de dommages au matériel transporté.

Contactez votre propre livreur pour connaître les mesures de sécurité à adopter.

AVERTISSEMENT

Il est nécessaire d'enlever les batteries avant de procéder au transport de la laveuse.

Le but est d'éviter les fuites d'acide des batteries à l'intérieur du logement de la laveuse et donc être source d'accident aux personnes ou de dommages matériels.

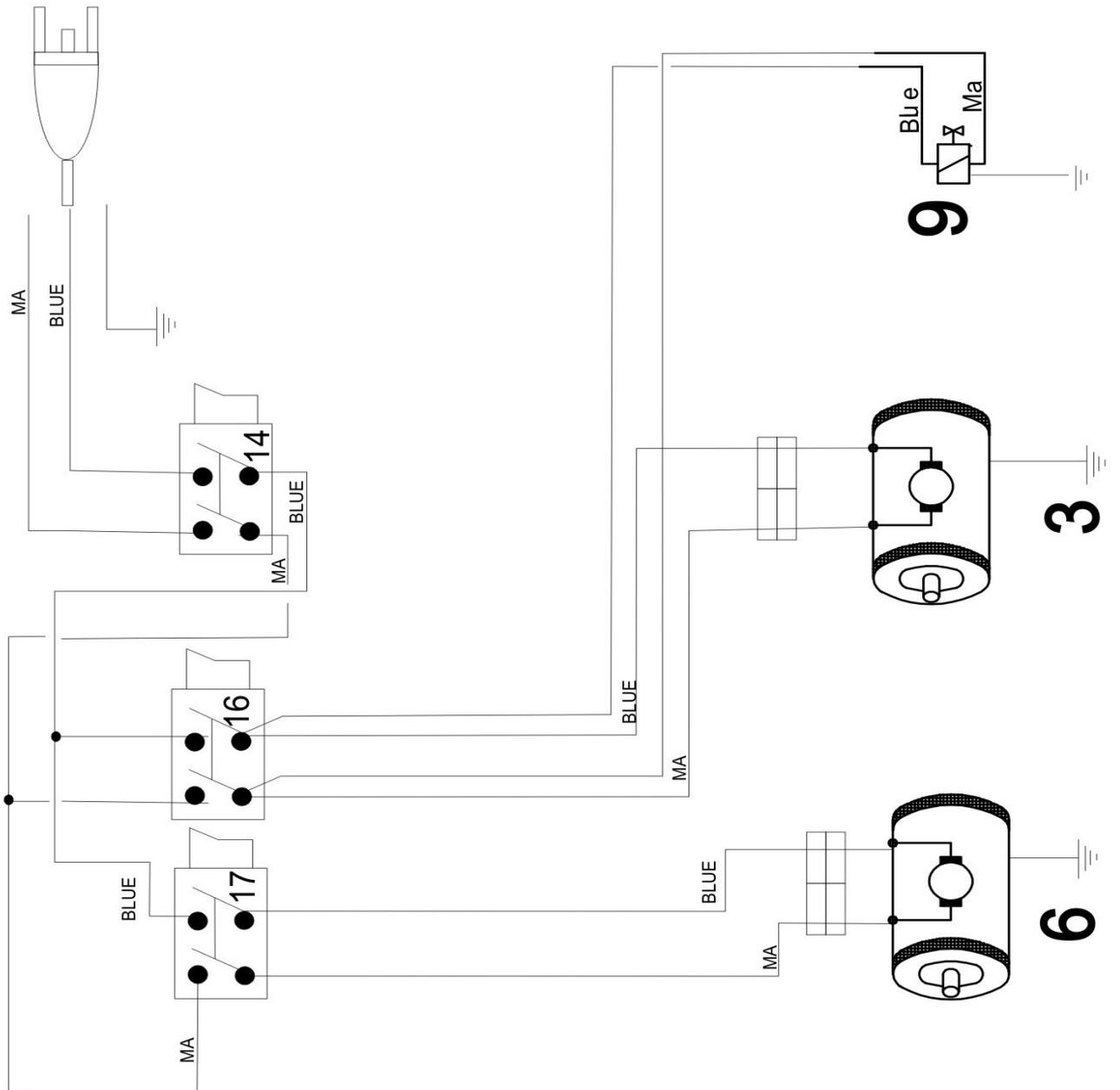
- **ELIMINATION DES SUBSTANCES NOCIVES EMPLOYEES DURANT L'UTILISATION ET LE NETTOYAGE DE LA LAVEUSE.**

Aucune substance polluante ne doit être relâchée dans l'environnement, au contraire, il est nécessaire de :

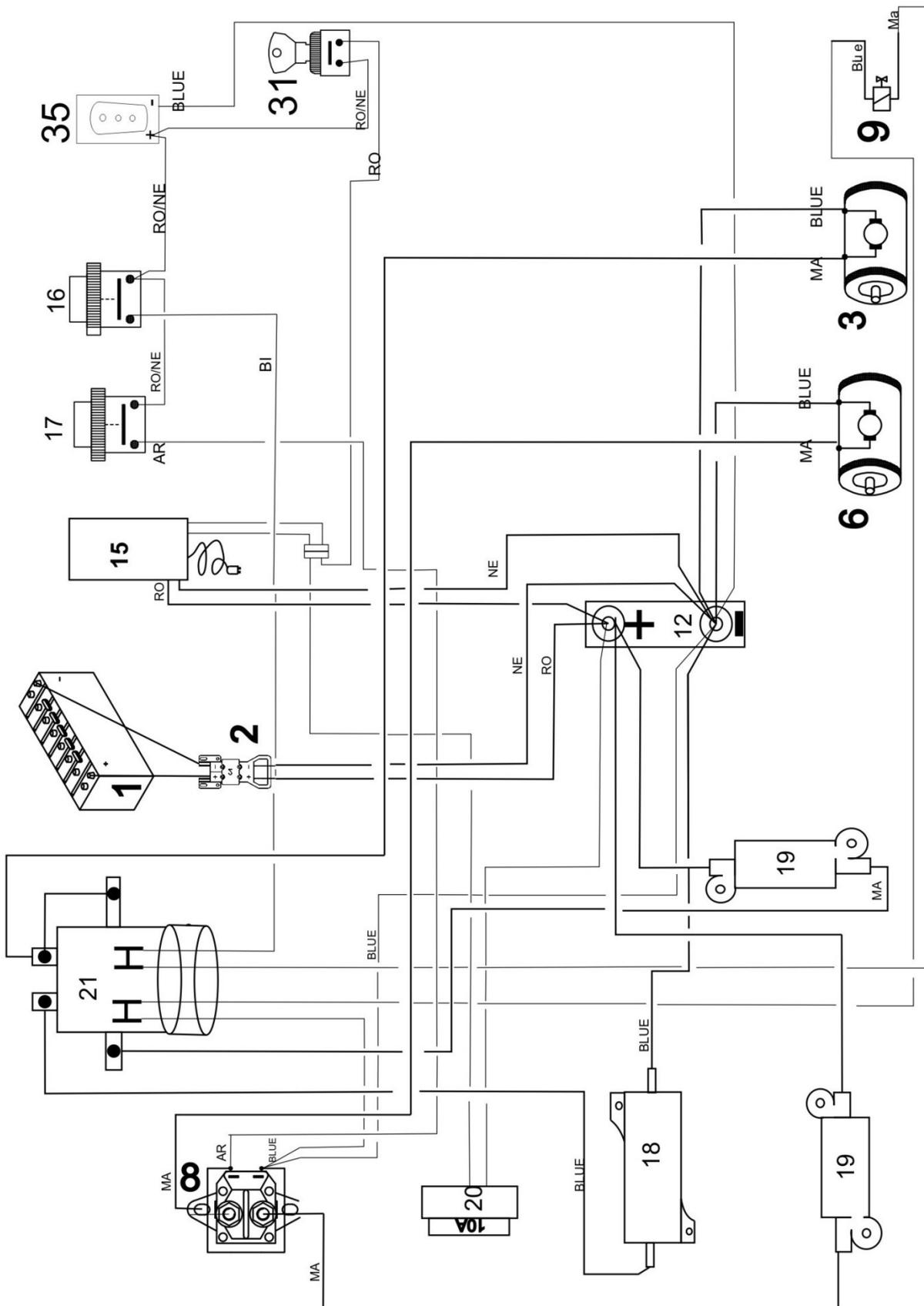
- Nettoyer et lubrifier la laveuse uniquement dans les zones destinées à cet usage et qui ont été équipées pour la récupération des substances dangereuses et des huiles.
- contrôler les batteries uniquement dans les zones destinées à cet usage.
- Les batteries endommagées, les électrolytes et les graisses sont des déchets spéciaux. Comme tels, les manipuler avec attention et les consigner à des centres autorisés au recyclage de ce type de déchets.
- En cas de dévernissage, récupérer les écailles de peinture et les éliminer selon les lois en la matière.

9/0 – SCHEMAS ELECTRIQUES

9/1- SCHEMA ELECTRIQUE : S 43-E



9/2- SCHEMA ELECTRIQUE : S 43-B



9/3- LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE

COMPOSANTS

Réf	Description		Réf.	Description
.				
1	Batterie		16	Interrupteur brosses
2	Fiche-prise pour batterie		17	Interrupteur aspiration
3	Moteur brosse		18	Résistance
6	Moteur aspiration		19	Fusible 40 A
8	Télérupteur aspiration		20	Fusible 10A
9	Electrovalve		21	Télérupteur
12	Isolateur		31	Clé de démarrage
14	Interrupteur général		35	Indicateur chargeur batterie
15	Chargeur de batterie			

CABLES ELECTRIQUES

	Réf.	Couleur câble		Réf.	Couleur câble
*	BI	Blanc	*	BI/NE	Blanc-Noir
*	BLEU	Bleu	*	BI/RO	Blanc-Rouge
*	MA	Marron	*	BI/VE	Blanc-Vert
*	NE	Noir	*	BLEU/NE	Bleu-Noir
*	R	Rose	*	GI/VE	Jaune-Vert
*	RO	Rouge	*	GI/RO	Jaune-Rouge
*	AR/MA	Orange-Marron	*	MA/NE	Marron-Noir
*	BI/BLEU	Blanc-Bleu	*	RO/NE	Rouge-Noir
*	BI/GI	Blanc-Jaune	*	AR	Orange